



## THÔNG BÁO CHO CHỦ SỞ HỮU BẤT ĐỘNG SẢN VÀ KHÁCH HÀNG

Thông báo này được Thành Phố El Monte đưa ra theo Điều XIII D, Mục 6 của Hiến Pháp California (Dự Luật 218), yêu cầu Thành phố phải thông báo cho chủ sở hữu bất động sản có hồ sơ đấu nối nước với hệ thống của Thành phố về đề xuất điều chỉnh giá nước và quyền phản đối của họ.

### **Thông Báo Về Phiên Điều Trần Công Khai Để Xem Xét Các Đề Xuất Điều Chỉnh Biểu Giá Và Phí Dịch Vụ Nước**

- 6 giờ chiều hoặc ngay sau đó vì vấn đề có thể được đưa ra điều trần vào Thứ Tư, ngày 10 tháng 12 năm 2025  
Tòa Thị Chính El Monte – Phòng họp Hội Đồng Thành Phố Cảnh Đông
- 11333 Valley Boulevard, El Monte, CA 91731

Hội Đồng Thành Phố El Monte sẽ tổ chức Phiên Điều Trần Công Khai lúc 6 giờ chiều hoặc ngay sau đó khi vấn đề được đưa ra thảo luận vào Thứ Tư, ngày 10 tháng 12 năm 2025, để xem xét việc áp dụng các điều chỉnh đề xuất cho biểu giá và phí dịch vụ nước hiện tại của Thành Phố. Mọi người quan tâm đều được mời tham dự Phiên Điều Trần Công Khai. Hội Đồng Thành Phố sẽ lắng nghe và xem xét tất cả lời tuyên thệ bằng lời và văn bản được nộp liên quan đến đề xuất điều chỉnh biểu giá nước và phí dịch vụ tại Phiên Điều Trần Công Khai. Trong trường hợp không có sự phản đối của đa số, Hội Đồng Thành Phố có thẩm quyền điều chỉnh biểu giá và phí dịch vụ nước đề xuất phù hợp với lời tuyên thệ bằng lời và văn bản được nộp để xem xét, với điều kiện là việc điều chỉnh không làm tăng mức giá vượt quá mức đề xuất trong Thông Báo này. Nếu được Hội Đồng Thành Phố thông qua, việc điều chỉnh biểu giá đề xuất sẽ có hiệu lực vào ngày 1 tháng 1 năm 2026, đồng thời điều chỉnh biểu giá hàng năm vào ngày 1 tháng 1 hàng năm từ năm 2026 đến năm 2030.

# Phiên Cung Cấp Thông Tin

Thành phố đang tổ chức các buổi trao đổi cung cấp thông tin cộng đồng để giải đáp các thắc mắc về biểu giá đề xuất, cách xác định mức giá, nguyên nhân thúc đẩy nhu cầu tăng giá và hóa đơn của quý vị có thể bị ảnh hưởng như thế nào. Mỗi phiên trao đổi sẽ đề cập đến cùng một nội dung.

Trung tâm  
Cộng đồng  
3130 Tyler Ave.  
El Monte, 91731

## Phiên Cung Cấp Thông Tin Cộng Đồng

• Thứ Hai, ngày 17 tháng 11, 9:00 - 11:00

• Thứ Ba, ngày 18 tháng 11, 5:00 - 7:00 chiều

## Lý Do Đề Xuất Thay Đổi Giá và Phí Nước

Thành phố El Monte cam kết cung cấp dịch vụ cấp nước an toàn và đáng tin cậy, trong hiện tại và trong tương lai. Việc quản lý tài chính hiệu quả cho hệ thống cấp nước là điều cần thiết để duy trì khả năng phục hồi lâu dài và chất lượng cuộc sống cao mà chúng ta mong đợi. Tuy nhiên, cơ sở hạ tầng cũ kỹ, chi phí cung cấp nước tăng cao, các quy định thay đổi và lạm phát đặt ra những thách thức về tài chính và vận hành.

Phần lớn nguồn kinh phí cần thiết để vận hành và đầu tư vào nguồn cấp nước và hệ thống của chúng tôi đến trực tiếp từ mức giá dịch vụ mà khách hàng chi trả. Doanh thu từ mức giá hiện tại không còn đủ để hỗ trợ vận hành và cấp kinh phí cho hoạt động cải thiện và bảo trì hệ thống cần thiết. Theo luật tiểu bang, doanh thu từ việc tăng giá chỉ được sử dụng để trang trải chi phí cung cấp dịch vụ bao gồm vận hành và bảo trì, cải thiện cơ sở hạ tầng, chi phí nợ để cấp vốn cho các trang thiết bị tài sản và duy trì tiền mặt và dự trữ khẩn cấp.

Sở Thủy Cục của Thành Phố cung cấp dịch vụ nước uống cho khoảng 3.500 đầu nối dịch vụ theo đồng hồ đo. Nguồn cung cấp nước của chúng tôi đến từ nguồn nước ngầm được khai thác từ Lưu Vực Nước Ngầm Chính San Gabriel thông qua năm giếng khai thác, được khử trùng và cung cấp cho khách hàng thông qua đường ống phân phối nước dài 40 dặm.

Do chi phí liên tục vượt quá doanh thu trong những năm gần đây, Thành phố đã mời các chuyên gia tài chính về dịch vụ tiện ích đến xem xét chi phí vận hành hệ thống cấp nước. Nghiên cứu về giá nước này xem xét chi phí vận hành và vốn cũng như doanh thu cần thiết để đảm bảo sự ổn định tài chính của dịch vụ cấp nước trong những năm tới, bao gồm cả dự trữ tài chính để quản lý rủi ro tài chính. Khoản dự trữ giúp giải quyết các thách thức như tình trạng hạn hán, sửa chữa khẩn cấp, thiên tai và cơ sở hạ tầng cũ kỹ đã hoặc sắp hết thời hạn sử dụng, đồng thời vẫn tiếp tục cung cấp dịch vụ chất lượng cao.

Nghiên cứu về giá nước cho thấy doanh thu bị thâm hụt và cần phải tiếp tục tăng giá nước hàng năm. Thông báo này tóm tắt những phát hiện từ nghiên cứu về giá nước và đề xuất điều chỉnh biểu giá và phí dịch vụ nước trong năm năm tới mà Hội Đồng Thành Phố El Monte sẽ xem xét.

## Biểu giá và phí đề xuất được xác định như thế nào?

Biểu giá đề xuất sẽ đảm bảo Thành phố thu đủ doanh thu để trang trải chi phí vận hành và vốn nhằm duy trì dịch vụ cấp nước chất lượng cao, đáng tin cậy mà khách hàng tin tưởng. Biểu giá đề xuất được xác định dựa trên doanh thu dự kiến cần thiết để cấp kinh phí cho:

- Vận hành và Bảo trì, chẳng hạn như vật tư, hóa chất, điện, v.v.
- Các cải thiện cơ bản về tài sản, chẳng hạn như các dự án lớn nhằm sửa chữa/thay thế đường ống, giếng, trạm bơm và thiết bị, cũng như phát triển các nguồn nước thay thế để giảm thiểu tác động của tình trạng thiếu nước trong tương lai cho khách hàng.
- Dịch vụ nợ để trả nợ khoản vay.
- Dự trữ để đáp ứng các yêu cầu về dịch vụ nợ tối thiểu và tài trợ cho các chi phí khẩn cấp hoặc không mong muốn.

## BIỂU GIÁ NƯỚC ĐỀ XUẤT

Cơ cấu giá nước của Thành phố bao gồm mức phí cố định hai tháng một lần theo kích thước đồng hồ và mức giá hàng hóa (tiêu thụ) hai tháng một lần dựa trên lượng nước sử dụng trong hai tháng. Phí cứu hỏa tư nhân chỉ áp dụng cho những tài khoản thương mại có hệ thống phòng cháy chữa cháy tư nhân (không bao gồm hầu hết các nhà ở gia đình đơn lẻ).

### Bảng 1. Đề xuất Biểu phí nước cố định hai tháng một lần trong năm năm

Bảng 1 trình bày mức phí nước cố định hiện tại và đề xuất hai tháng một lần mà tất cả khách hàng phải trả dựa trên kích thước đồng hồ và bao gồm chi phí sản xuất nước, bảo trì cơ sở vật chất (bể chứa, giếng sản xuất, đường ống), chi phí điện để bơm nước và các chi phí vận hành cố định khác.

Khách hàng được thanh toán theo kỳ hai tháng một lần (mỗi hai tháng), nhưng chúng tôi hiểu rằng nhiều hộ gia đình lập ngân sách theo tháng. Trong bảng dưới đây, con số đầu tiên (hiển thị bằng màu đen) đại diện cho số tiền hàng tháng, trong khi con số thứ hai (hiển thị bằng màu xanh) cho thấy cùng số tiền theo kỳ hai tháng.

Phí cố định theo kích thước đồng hồ	Hiện tại	Có hiệu lực từ ngày 1/1/2026	Có hiệu lực từ ngày 1/1/2027	Có hiệu lực từ ngày 1/1/2028	Có hiệu lực từ ngày 1/1/2029	Có hiệu lực từ ngày 1/1/2030
5/8"	<b>\$40.12</b> \$80.24	<b>\$43.23</b> \$86.73	<b>\$46.58</b> \$93.45	<b>\$50.19</b> \$100.69	<b>\$54.08</b> \$108.49	<b>\$58.27</b> \$116.90
1"	<b>\$84.34</b> \$168.68	<b>\$90.88</b> \$181.58	<b>\$97.92</b> \$195.65	<b>\$105.51</b> \$210.81	<b>\$113.68</b> \$227.15	<b>\$122.50</b> \$244.75
1.5"	<b>\$158.03</b> \$316.06	<b>\$170.28</b> \$339.66	<b>\$183.47</b> \$365.98	<b>\$197.69</b> \$394.34	<b>\$213.01</b> \$424.90	<b>\$229.52</b> \$457.83
2"	<b>\$246.47</b> \$492.94	<b>\$265.57</b> \$529.36	<b>\$286.15</b> \$570.39	<b>\$308.33</b> \$614.60	<b>\$332.23</b> \$662.23	<b>\$357.97</b> \$713.55
3"	<b>\$452.82</b> \$905.64	<b>\$487.91</b> \$971.98	<b>\$525.73</b> \$1,047.31	<b>\$566.47</b> \$1,128.48	<b>\$610.37</b> \$1,215.94	<b>\$657.68</b> \$1,310.18
4"	<b>\$747.60</b> \$1,495.20	<b>\$805.54</b> \$1,604.30	<b>\$867.97</b> \$1,728.63	<b>\$935.24</b> \$1,862.60	<b>\$1,007.72</b> \$2,006.95	<b>\$1,085.81</b> \$2,162.49
6"	<b>\$1,484.56</b> \$2,969.12	<b>\$1,599.61</b> \$3,185.10	<b>\$1,723.58</b> \$3,431.95	<b>\$1,857.16</b> \$3,697.93	<b>\$2,001.09</b> \$3,984.52	<b>\$2,156.18</b> \$4,293.32
8"	<b>\$2,368.90</b> \$4,737.80	<b>\$2,552.49</b> \$5,082.07	<b>\$2,750.31</b> \$5,475.93	<b>\$2,963.46</b> \$5,900.31	<b>\$3,193.12</b> \$6,357.58	<b>\$3,440.59</b> \$6,850.29
10"	<b>\$3,400.64</b> \$6,801.28	<b>\$3,664.19</b> \$7,295.19	<b>\$3,948.16</b> \$7,860.57	<b>\$4,254.15</b> \$8,469.76	<b>\$4,583.84</b> \$9,126.17	<b>\$4,939.09</b> \$9,833.45
<b>Cứu hỏa cá nhân (không bao gồm hầu hết các nhà ở dân dụng)</b>						
2"	<b>\$24.26</b> \$48.52	<b>\$25.75</b> \$51.49	<b>\$27.74</b> \$55.48	<b>\$29.89</b> \$59.78	<b>\$32.21</b> \$64.41	<b>\$34.70</b> \$69.40
3"	<b>\$61.75</b> \$123.50	<b>\$64.26</b> \$128.52	<b>\$69.24</b> \$138.48	<b>\$74.61</b> \$149.21	<b>\$80.39</b> \$160.77	<b>\$86.62</b> \$173.23
4"	<b>\$126.41</b> \$252.82	<b>\$130.69</b> \$261.38	<b>\$140.82</b> \$281.64	<b>\$151.74</b> \$303.47	<b>\$163.50</b> \$326.99	<b>\$176.17</b> \$352.33
6"	<b>\$358.48</b> \$716.96	<b>\$369.11</b> \$738.21	<b>\$397.71</b> \$795.42	<b>\$428.54</b> \$857.07	<b>\$461.75</b> \$923.49	<b>\$497.53</b> \$995.06
8"	<b>\$758.74</b> \$1,517.48	<b>\$780.32</b> \$1,560.64	<b>\$840.80</b> \$1,681.59	<b>\$905.96</b> \$1,811.91	<b>\$976.17</b> \$1,952.33	<b>\$1,051.82</b> \$2,103.64
10"	<b>\$1,360.81</b> \$2,721.62	<b>\$1,398.88</b> \$2,797.75	<b>\$1,507.29</b> \$3,014.58	<b>\$1,624.11</b> \$3,248.21	<b>\$1,749.98</b> \$3,499.95	<b>\$1,885.60</b> \$3,771.20

**BẢNG 2: Lịch trình đề xuất 5 năm của các mức phí hàng hóa nước hai tháng một lần**

Bảng 2 trình bày mức giá hàng hóa nước (tiêu thụ) hai tháng một lần, là số tiền mà mỗi khách hàng phải trả cho mỗi 100 gallon nước sử dụng. Giá nước là giá hai bậc tiêu thụ dựa trên đơn vị, trong đó 1 đơn vị bằng 100 gallon. Bậc 1 là từ 0 đến 125 đơn vị; Bậc 2 là lượng nước tiêu thụ lớn hơn 125 đơn vị.

Giá hàng hóa theo đơn vị (1 đơn vị = 100 gallon)	Hiện tại	Có hiệu lực từ ngày 1/1/2026	Có hiệu lực từ ngày 1/1/2027	Có hiệu lực từ ngày 1/1/2028	Có hiệu lực từ ngày 1/1/2029	Có hiệu lực từ ngày 1/1/2030
Bậc 1: 0-125	\$0.562	\$0.610	\$0.657	\$0.708	\$0.763	\$0.822
Bậc 2: > 125	\$0.716	\$0.776	\$0.836	\$0.901	\$0.971	\$1.046

**Bảng 3: Lịch trình đề xuất 5 năm của các mức phí hàng hóa nước hai tháng một lần**

Bảng 3 cho thấy mức phí hàng hóa nước hai tháng một lần (tiêu thụ), là số tiền mỗi khách hàng phải trả cho mỗi 100 gallon nước sử dụng. Có hai mức tiêu thụ dựa trên đơn vị, với 1 đơn vị bằng 100 gallon. Mức 1 là từ 0 đến 125 đơn vị; Mức 2 là lượng nước tiêu thụ vượt quá 125 đơn vị.

	Hai tháng một lần	Hàng tháng
<b>Cư dân - Giá định đồng hồ 5/8 inch và sử dụng 137 hgal trong kỳ thanh toán 2 tháng</b>		
Hóa đơn hiện tại	\$159.08	\$79.54
Hóa đơn đề xuất	\$172.29	\$86.15
<b>Tăng thêm</b>	<b>\$13.21</b>	<b>\$6.61</b>
<b>Thương mại - Giá định đồng hồ 5/8 inch và sử dụng 137 hgal trong kỳ thanh toán 2 tháng</b>		
Hóa đơn hiện tại	\$511.35	\$255.68
Hóa đơn đề xuất	\$554.08	\$277.04
<b>Tăng thêm</b>	<b>\$42.73</b>	<b>\$21.37</b>



## CÁCH KHÁNG NGHỊ BIỂU GIÁ NƯỚC ĐỀ XUẤT

Việc điều chỉnh giá nước đề xuất phải thông qua quá trình kháng nghị của đa số theo Dự Luật 218. Chủ sở hữu bất động sản nhận dịch vụ cấp nước từ Thành phố hoặc người cư ngụ trực tiếp chịu trách nhiệm thanh toán phí dịch vụ nước của Thành phố (Khách hàng có tên trong hồ sơ) đều có thể nộp văn bản kháng nghị đề xuất điều chỉnh giá dịch vụ nước. Chủ sở hữu nhiều lô đất có thể nộp một đơn kháng nghị cho mỗi lô đất thuộc sở hữu nằm trong phạm vi dịch vụ của Thành phố. Chỉ khi có đơn kháng nghị bằng văn bản về đề xuất điều chỉnh giá dịch vụ nước theo từng lô đất thì mới được tính vào việc xác định xem có tồn tại kháng nghị của đa số hay không.

## QUY TRÌNH KHÁNG NGHỊ BẰNG VĂN BẢN

Quý vị có quyền kháng nghị đề xuất điều chỉnh giá nước. Kháng nghị chỉ được coi là hợp lệ nếu đáp ứng các yêu cầu về quy trình sau đây:

- + Chủ sở hữu bất động sản hoặc khách hàng có tên trên hồ sơ **phải nộp đơn kháng nghị bằng văn bản. Theo luật, Thành phố không thể chấp nhận đơn kháng nghị gửi qua email, fax hoặc bản sao.** Chỉ được nộp đơn kháng nghị bằng văn bản như sau:
  - **Qua Thư tín hoặc Chuyển phát nhanh** gửi đến Thành phố El Monte, Người nhận: Lục Sự Thành Phố, 11333 Valley Boulevard, El Monte, CA 91731
  - **Trực tiếp** giao đến Văn Phòng Lục Sự Thành Phố, Tòa Thị Chính El Monte - Cánh Đông, 11333 Valley Boulevard, El Monte 91731, HOẶC trong Phiên Điều Trần Công Khai vào lúc 7 giờ tối Thứ Tư, ngày 10 tháng 12 năm 2025.
- + **Mọi đơn kháng nghị phải được gửi đến Lục Sự Thành Phố trước khi kết thúc phần bình luận của công chúng tại Phiên Điều Trần Công Khai.** Mọi đơn kháng nghị nhận được sau khi Phiên Điều Trần Công Khai kết thúc sẽ không được chấp nhận hoặc xem xét. **Chỉ một đơn kháng nghị bằng văn bản cho mỗi bất động sản bị ảnh hưởng được tính.** Xin lưu ý rằng kháng nghị bằng văn bản không giống với phản đối pháp lý, như được mô tả trong cột tiếp theo.
- + Đơn kháng nghị phải bao gồm những thông tin sau:
  - Nêu rõ ý kiến phản đối rõ ràng với đề xuất điều chỉnh mức phí và giá dịch vụ nước;
  - Tên của chủ sở hữu bất động sản hoặc chủ tài khoản đang nộp đơn kháng nghị;
  - Xác định theo địa chỉ đường phố hoặc cách xác định rõ ràng khác về bất động sản liên quan đến đơn kháng nghị đang nộp; và



- Chữ ký và họ tên in rõ ràng của chủ sở hữu tài sản hoặc khách hàng nộp đơn kháng nghị.

Có 3691 lô đất bất động sản sẽ bị ảnh hưởng bởi việc Thành phố áp dụng biểu giá và phí dịch vụ nước điều chỉnh đề xuất. Khi kết thúc Phiên Điều Trần Công Khai, Lục Sự Thành Phố sẽ thống kê tổng số đơn kháng nghị bằng văn bản hợp lệ và đúng hạn do chủ sở hữu có tên trong hồ sơ của các lô đất bị ảnh hưởng nộp. Một lần nữa, chỉ được tính một đơn kháng nghị bằng văn bản cho mỗi lô đất bị ảnh hưởng.

1. Nếu số lượng đơn kháng nghị bằng văn bản bằng 50% hoặc ít hơn tổng số lô đất bị ảnh hưởng, Hội Đồng Thành Phố sẽ được phép phê duyệt biểu giá và phí dịch vụ nước điều chỉnh đề xuất.
2. Ngoài ra, nếu số lượng đơn kháng nghị bằng văn bản nhiều hơn 50% (50%+1) tổng số lô đất bị ảnh hưởng, Hội Đồng Thành Phố sẽ không được phép phê duyệt biểu giá và phí dịch vụ nước đề xuất. who is submitting the Protest.

## **QUY TRÌNH PHẢN ĐỐI BẰNG VĂN BẢN**

### **Sử dụng hết các biện pháp khắc phục hành chính**

#### **Tôi có thể duy trì khả năng khiếu nại về mức giá đề xuất như thế nào?**

Theo Mục 53759.1 và 53759.2 của Bộ Luật Chính Quyền California, một cá nhân hoặc tổ chức sẽ bị cấm thực hiện hành động pháp lý hoặc tố tụng tố cáo rằng mức giá đề xuất không tuân thủ Dự Luật 218 trừ khi cá nhân hoặc tổ chức đó đã nộp Đơn Phản Đối bằng văn bản liên quan đến biểu giá đề xuất. Đây được gọi là yêu cầu về việc sử dụng hết các biện pháp khắc phục hành chính và tách biệt với quy trình Kháng Nghị của đa số theo Dự Luật 218 được mô tả (bên trái).

#### **Để sử dụng hết các biện pháp khắc phục hành chính, phản đối bằng văn bản của quý vị phải nêu rõ các căn cứ cụ thể để tố cáo việc biểu giá đề xuất không tuân thủ theo Dự Luật 218.**

- + Văn bản phản đối pháp lý phải được nộp cho Lục Sự Thành Phố trước 4 giờ chiều Thứ Hai, ngày 21 tháng 11 năm 2025. Lưu ý: thời hạn nộp Đơn Phản Đối bằng văn bản này là vài tuần trước Phiên Điều Trần Công Khai, trong khi Kháng Nghị bằng văn bản có thể được nộp cho đến khi Phiên Điều Trần kết thúc (như mô tả ở cột bên trái).
- + Các phản đối pháp lý bằng văn bản chỉ được coi là hợp lệ nếu đáp ứng các yêu cầu về thủ tục và nội dung sau đây và được nộp như sau:
  - a) Qua Thư tín hoặc Chuyển phát nhanh gửi đến Thành phố El Monte, Người nhận: Lục Sự Thành Phố, 11333 Valley Boulevard, El Monte, CA 91731
  - b) Trực tiếp giao đến Văn Phòng Lục Sự Thành Phố, Tòa Thị Chính El Monte - Cảnh Đông, 11333 Valley Boulevard, El Monte, 91731
- + Đơn Phản Đối phải bao gồm những thông tin sau:
  - Họ tên, số bưu kiện và/hoặc địa chỉ của người phản đối.

- Một tuyên bố cho biết đơn của quý vị cấu thành một phản đối pháp lý.
  - Mô tả bản chất của phản đối pháp lý, với mức độ cụ thể đủ để nhân viên Thành phố có thể phản hồi bằng văn bản.
  - Một tuyên bố cho rằng biểu giá và phí dịch vụ nước đề xuất vi phạm Dự Luật 218. Đơn phản đối pháp lý không giải thích được căn cứ cơ bản thì không đủ căn cứ pháp lý.
- + Thành phố sẽ xem xét từng Đơn Phản Đối pháp lý bằng văn bản và gửi văn bản trả lời cho tất cả các văn bản nộp đúng hạn.

**Việc không nộp đơn phản đối pháp lý hoặc không đáp ứng các yêu cầu nêu trên sẽ làm vô hiệu mọi quyền phản đối biểu giá và phí dịch vụ nước đề xuất thông qua thủ tục pháp lý.**

Tại Phiên Điều Trần Công Khai vào thứ Tư, ngày 10 tháng 12 năm 2025, Hội Đồng Thành Phố sẽ chấp nhận và xem xét tất cả các văn bản kháng nghị, văn bản phản đối pháp lý và lắng nghe tất cả các ý kiến bằng lời về đề xuất thay đổi mức phí cấp nước. Ý kiến bằng lời sẽ không được tính là đơn kháng nghị trừ khi đi kèm đơn kháng nghị bằng văn bản như đã nêu ở đây, nhưng ý kiến bằng lời, cũng như tất cả các ý kiến, đơn kháng nghị và đơn phản đối pháp lý bằng văn bản khác, sẽ được Hội Đồng Thành Phố xem xét trước khi đưa ra quyết định và hành động về đề xuất thay đổi mức giá. Một đơn phản đối bằng văn bản có thể được coi là một kháng nghị bằng văn bản nếu đáp ứng tất cả các yêu cầu tương tự và bao gồm tất cả các thông tin tương tự như yêu cầu để đơn kháng nghị bằng văn bản được coi là hợp lệ.



Lý do điều chỉnh giá, cơ sở tính toán và số tiền đề xuất giá nước được mô tả chi tiết hơn trong Báo Cáo Nghiên Cứu Giá Nước được lưu tại Văn Phòng Lục Sự Thành Phố và có sẵn trên trang web của Thành phố tại [tinyurl.com/5ez4bdsp](http://tinyurl.com/5ez4bdsp). Để yêu cầu nhận bản sao Thông Báo này, vui lòng liên hệ Văn Phòng Lục Sự Thành Phố theo địa chỉ [cityclerk@elmonteca.gov](mailto:cityclerk@elmonteca.gov) hoặc số điện thoại (626) 580-2016.



#### **Thời Hiệu Khiếu Nại về Biểu Giá Đề Xuất**

Xin lưu ý rằng theo Điều 53759 của Bộ Luật Chính Quyền California, có quy định về thời hiệu pháp lý để khiếu nại về tất cả mức giá được nêu trong Thông báo này là 120 ngày, tính từ ngày có hiệu lực hoặc ngày thông qua, chấp thuận hoặc phê duyệt cuối cùng nghị quyết hoặc động thái phê duyệt biểu giá, tùy theo ngày nào muộn hơn.



# Các điều chỉnh đề xuất đối với giá nước và phí dịch vụ

**Khi: 6 giờ tối hoặc ngay sau đó khi vấn đề có thể được xem xét, Thứ Tư, ngày 10 tháng 12 năm 2025**  
**Địa điểm: Tòa thị chính El Monte - Phòng họp Hội đồng Thành phố phía Đông, 11333 Đại lộ Valley, El Monte, CA 91731. El Monte, CA 91731**

(626) 580-2056

dnguyen@elmonteca.gov

www.ci.el-monte.ca.us

Thông báo này có sẵn trên trang web bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung và tiếng Việt. Xem bên trong để biết thông tin.

網站上有本通知的英文、西班牙文、中文和越南文版本。參閱正文了解信息。

Este aviso está disponible en el sitio web en inglés, español, chino y vietnamita. Ver adentro para obtener información.

This notice is available in English, Spanish, Chinese, and Vietnamese. See inside for information.

## Thông báo Phiên diễn trần Công khai

Để xem xét các điều chỉnh đề xuất đối  
với giá nước và phí dịch vụ

PRRST STD  
US POSTAGE  
PAID  
INDUSTRY CA  
PERMIT# 4109

Thành Phố El Mont  
Người nhân: Lục Sự Thành Phố  
11333 Valley Boulevard  
El Monte, CA 91731

